



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada-Government

Ministria e Ekonomisë
Ministarstvo Ekonomije/Ministry of Economy

UDHËZIM ADMINISTRATIV (ME) NR. 02/2022 PËR PËRCAKTIMIN E TARIFAVE TË SHËRBIMIT ME PALËN E TRETË

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (ME) NO.02/2022 ON DEFINING THIRD PARTY SERVICE TARIFFS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (ME) BR.02/2022 O UTVRĐIVANJU NAKNADA ZA USLUGE TRECIM STRANAMA

| | |
|--|------------------------------------|
| REPUBLICA E KOSOVES / REPUBLIKA KOSOVA / | |
| REPUBLIC OF KOSOVO / | |
| QEVERIA - VLADA / GOVERNMENT | |
| MINISTRIA E EKONOMISE | |
| MINISTARSTVO EKONOMIJE | |
| MINISTRY OF ECONOMY | |
| Nipisa Org. Org. Jedlin Org. Unit | Nr. Prot. Br. Prot Prof.No.: |
| No. ifaqve Beriq skenichen No. pages | Datimi Datum: Date: |
| 01 | 3765 |
| 16 | 30.12.22 |
| PRISHTINE A | NO.1 |

| Ministria e Ministrisë së Ekonomisë, | Minister of Ministry of Economy, | Ministar Ministarstvo Ekonomije, |
|---|--|---|
| <p>Në mbështetje të nenit 18 nënparagrafi 1.3 të Ligjit Nr.06/L-039 për Shërbimin Gjeologjik të Kosovës (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.6/3 Maj 2018), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores (QRK) Nr.02/2021 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, e ndryshuar dhe plotësuar me Rregulloren (QRK) Nr. 04/2021 si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr.09/2011 së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.15/12 Shtator 2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (ME) NR. 02/2022 PËR PËRCAKTIMIN E TARIFAVE TË SHËRBIMIT ME PALËN E TRETË</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim përcaktimin e tarifave për shërbimet gjeologjike, të cilat Shërbimi Gjeologjik i Kosovës i kryen me kërkesë të palëve siç janë personat fizik dhe juridik.</p> | <p>Pursuant to article 18 subparagraph 1.3 of Law No.06/L-039 on the Kosovo Geological Service (Official Gazette of the Republic of Kosovo No.6/3 May 2018), article 8 subparagraph 1.4 of Regulation (GRK) No.02/2021 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, as amended and supplemented by Regulation No. 04/2021, as well as article 38 paragraph 6 of Regulation No.09/2011 of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo (Official Gazette of the Republic of Kosovo No.15/12 September 2011),</p> <p>Issues:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (ME) NO.02 /2022 ON DEFINING THIRD PARTY SERVICE TARIFFS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction aims to determine the tariffs for geological services, which the Kosovo Geological Survey performs at the request of parties such as natural and legal persons.</p> | <p>Na osnovu Člana 18. podstav 1.3 Zakona Br.06/L-039 o Geološkoj Službi Kosova (Službeni List Republik Kosova Br.6/3 Maj 2018), člana 8 podstav 1.4 Uredbe (VRK) Br.02/2021 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, izmenjena i dopunjena Uredbom br. 04/2021, kao i člana 38. stav 6. Pravilnika Br.09/2011 o Radu Vlade Republike Kosovo (Službeni List Republike Kosovo Br.15/12 Septembar 2011),</p> <p>Izdaje:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (ME) BR.02/2022 O UTVRĐIVANJU NAKNADA ZA USLUGE TREĆIM STRANAMA</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovo administrativno uputstvo ima za cilj da utvrdi tarife za geološke usluge, koje Kosovski geološki zavod vrši na zahtev strana, kao što su fizička i pravna lica.</p> |

| | | |
|--|---|---|
| <p>Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të obligueshme për të gjithë nëpunësit e Shërbimit Gjeologjik të Kosovës që ofrojnë shërbimet e përcaktuara më këtë Udhëzim Administrativ si dhe për personat fizik dhe juridik që kërkojnë shërbimet e përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ.</p> | <p>Article 2 Scope</p> <p>Provisions of this Administrative Instruction are binding for all employees of the Kosovo Geological Service who provide the services specified in this Administrative Instruction as well as for natural and legal persons requesting the services specified in this administrative instruction.</p> | <p>Član 2 Delokrug</p> <p>Odredbes ovog Administrativnog uputstva su obavezujuće za sve službenike Geološke službe Kosova koji pružaju usluge utvrdene ovim Administrativnim Uputstvom, kao i za fizička i pravna lica koja traže usluge utvrdene ovim administrativnim uputstvom.</p> |
| <p>Neni 3 Përkufizimet</p> <p>Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e njëjtë si në Ligjin 06/L-039 për Shërbimin Gjeologjik të Kosovës si dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> | <p>Article 3 Definitions</p> <p>The terms used in this Administrative Instruction shall have the same meaning as in Law 06/L-039 on Kosovo Geological Service and relevant legislation in force.</p> | <p>Član 3 Definicije</p> <p>Izrazi koji se koriste u ovom Administrativnom Uputstvu imaju isto značenje kao u Zakonu 06/L-039 o Geološkoj službi Kosova kao i relevantnom važećem zakonodavstvu.</p> |
| <p>Neni 4 Shërbimet dhe Tarifat</p> <p>1. Shërbimi Gjeologjik i Kosovës, ofron këto shërbime:</p> <p>1.1. dhënjia e materialit arkivor gjeologo-minerar, institucioneve publike dhe private, personave fizik dhe juridik vendas dhe të huaj, duke mundësuar shqyrtimin, kopjimin dhe skanimin e tyre;</p> <p>1.2. studime gjeofizike dhe sizmologjike, pas blerjes së pajisjeve përkatëse;</p> | <p>Article 4 Services and Tariffs</p> <p>1.The Kosovo Geological Service, provides the following services:</p> <p>1.1. providing of archival geological-mining material, public and private institutions, local and foreign natural and legal persons, by allowing their review, copying and scanning;</p> <p>1.2. geophysical and seismological studies, after the purchase of respective equipment;</p> | <p>Član 4 Usluge i naknade</p> <p>1. Geološki zavod Kosova, nudi sledeće usluge:</p> <p>1.1. obezbeđivanje geološko-rudarske arhivske grade državnim i privatnim institucijama, domaćim i stranim fizičkim i pravnim licima, omogućavajući njihov pregled, kompjuterizaciju i skeniranje;</p> <p>1.2. Geofizičke i seizmološke studije, nakon kupovine odgovarajuće opreme;</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>1.3. analiza kimike me ICP-MS, SEM, dhe Raman Spektrometar, pas funksionalizimit të pajisjeve laboratorike;</p> <p>1.4. analiza mineralogjike;</p> <p>1.5. analiza fiziko-mekanike që kryhen për materiale të ngurta;</p> <p>1.6. përgatitja e shliffeve dhe anshliffeve.</p> | <p>1.3. chemical analysis with ICP-MS, SEM, and Raman Spectrometer, after the functionalization of the laboratory equipment;</p> <p>1.4. mineralogical analysis;</p> <p>1.5. physico-mechanical analyses performed for solid materials;</p> <p>1.6. preparation of shiffs and anshiffs.</p> | <p>1.3. hemijska analiza sa ICP-MS, SEM i Raman spektrometrom, nakon funkcionalizacije laboratorijske opreme;</p> <p>1.4 mineraloška analiza;</p> <p>1.5 izvršene fizičko-mehaničke analize čvrstih materijala;</p> <p>1.6 priprema šifra i anšifra.</p> |
| <p>2. Shërbimi Gjeologjik i Kosovës, kryen shërbimet për personat fizik dhe juridik, me kompensim monetar sipas tarifave të përcaktuara në Shtojcën 1, 2, 3, 4, 5 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Çdo shërbim i ofruar nga Shërbimi Gjeologjik i Kosovës, duhet të përmbajë nënshkrimin e hartuesit apo personit përgjegjës dhe nënshkrimin e Drejtorit Ekzekutiv të Shërbimit Gjeologjik të Kosovës si dhe vulën e Shërbimit Gjeologjik të Kosovës.</p> | <p>2. The Kosovo Geological Service performs services for natural and legal persons, with monetary compensation according to the tariffs defined in Annex 1, 2, 3, 4, 5 of this Administrative Instruction.</p> <p>3. Any service provided by the Kosovo Geological Service, must contain the signature of the drafter or responsible person the signature of the Executive Director of the Kosovo Geological Service and the seal of the Kosovo Geological Service.</p> | <p>2. Geološka služba Kosova vrši usluge za fizička i pravna lica, uz novčanu nadoknadu prema tarifama definisanim u Aneksima 1, 2, 3, 4, 5 ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>3. Svaka usluga koju pruža Geološka Služba Kosova mora da sadrži potpis autora ili odgovornog lica i potpis izvršnog direktora Geološka Služba Kosova, kao i pečat Geološka Služba Kosova.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p style="text-align: center;">Parashtrimi i kërkesës për marrjen e shërbimeve</p> <p>1. Kërkesa me shkrim apo në formë elektronike për marrjen e shërbimeve gjeologjike i parashtrohet Shërbimit Gjeologjik të Kosovës sipas Shtojcave të këtij Udhëzimi Administrativ, dhe përmban:</p> | <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p style="text-align: center;">Applying for receiving services</p> <p>1. The written or electronic application for receiving geological services is submitted to the Geological Survey of Kosovo according to the Annexes of this Administrative Instruction, and contains:</p> | <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p style="text-align: center;">Podnošenje zahteva za dobijanje usluga</p> <p>1. Zahtev u pisanoj ili elektronskoj formi za dobijanje geoloških usluga podnosi se Geološkoj službi Kosova u skladu sa priložima ovog Administrativnog uputstva, i sadrži:</p> |

| | | |
|---|---|--|
| <p>1.1. Emrin, mbiemrin, numrin personal dhe adresën e parashtruesit të kërkesës;</p> <p>1.2. Emrin e institucionit apo kompanisë që përfaqëson dhe adresën;</p> <p>1.3. Në rast të parashtrimit të kërkesës në emër të institucioneve shtetërore apo ndërmarrjeve publike dhe private, kërkesa duhet të jetë e nënshkruar dhe e vulosur nga Zyrtari Kryesor Administrativ i institucionit shtetëror apo ndërmarrjes publike dhe private;</p> <p>1.4. Emrin e saktë të shërbimit të kërkuar;</p> <p>1.5. Nënshkrimin e parashtruesit të kërkesës;</p> <p>1.6. Datën e parashtrimit të Kërkesës.</p> | <p>1.1. Name, Surname and personal number and address of the applicant;</p> <p>1.2. The name of the institution or company it represents and address;</p> <p>1.3. In case of submission of the application on behalf of state institutions or public and private enterprises, the application must be signed and stamped by the Chief Administrative Officer of the state institution or public or private enterprise;</p> <p>1.4. The exact name of the service required;</p> <p>1.5. Signature of the applicant;</p> <p>1.6. Date of submission of the Application.</p> | <p>1.1. Ime, prezime lični broj i adresa podnosioca zahteva;</p> <p>1.2. Naziv institucije ili kompanije koju zastupa;</p> <p>1.3. U slučaju podnošenja zahteva u ime državnih institucija ili javnih i privatnih preduzeća, zahtev treba da bude potpisan i pečaćen od strane Glavnog Administrativnog Službenika državne institucije ili javnog ili privatnog preduzeća i adresa;</p> <p>1.4. Tačan naziv tražene usluge;</p> <p>1.5. Potpis podnosioca zahteva;</p> <p>1.6. Datum podnošenja zahteva.</p> |
| <p>2. Drejtori Ekzekutiv i Shërbimit Gjeologjik të Kosovës, brenda afatit prej pesëmbëdhjetë (15) ditë pune i kthen përgjigje me shkrim apo në formë elektronike parashtrusit të kërkesës lidhur me shërbimet e kërkuara sipas paragrafit 1 të këtij neni.</p> | <p>2. The Executive Director of the the Kosovo Geological Service, within a period of fifteen (15) working days, responds in writing or electronically to the applicant regarding the services required under paragraph 1 of this article.</p> | <p>2. Izvršni direktor Geološke službe Kosova, u roku od petnaest (15) radnih dana, vraća podnosiocu zahteva pismeni ili elektronski odgovor u vezi sa traženim uslugama iz stava 1 ovog člana.</p> |
| <p>3. Shërbimi Gjeologjik i Kosovës i trajton kërkesat e Palëve sipas radhës së pranimit të tyre.</p> | <p>3. The Kosovo Geological Survey handles the requests of the Parties in the order of their acceptance.</p> | <p>3. Geološki služba Kosova obraduje zahteve strana po redosledu njihovog prihvatanja.</p> |
| <p>4. Drejtori Ekzekutiv i Shërbimit Gjeologjik, në përgjigjen e tij me shkrim</p> | <p>4. The Executive Director of the Geological Service, in its written response or</p> | <p>4. Izvršni Direktor Geološke službe, u svom odgovoru u pisanoj ili elektronskoj formi, u</p> |

| | | |
|---|--|--|
| <p>apo në formë elektronike, varësisht nga lloji dhe natyra e shërbimit të kërkuar përcakton afatin e arsyeshëm kohor për ofrimin e shërbimeve përkatëse.</p> | <p>electronically depending on the type and nature of the requested service determines the reasonable time limit for the provision of relevant services.</p> | <p>zavisnosti od vrste i prirode tražene usluge, određuje razuman vremenski rok za pružanje relevantnih usluga.</p> |
| <p>5. Parashtruesi i kërkesës për shërbimin e ofruar nga Shërbimi Gjeologjik i Kosovës paguan tarifën përkatëse sipas Shtojcave të këtij Udhëzimi Administrativ në Buxhejin e Republikës së Kosovës.</p> | <p>5. The applicant for the service provided by the Geological Survey of Kosovo pays the relevant fee according to the Annexes of this Administrative Instruction to the Budget of the Republic of Kosovo.</p> | <p>5. Podnosilac zahteva za uslugu koju pruža Geološki zavod Kosova plaća odgovarajuću naknadu u skladu sa Aneksima ovog Administrativnog uputstva na Budžeta Republike Kosovo.</p> |
| <p>6. Paguesa e tarifave për vizitë në Muzeun Shtetërorë të Kristaleve dhe Mineraleve “Trepça”, të përcaktuara në Shtojcën 5 të këtij Udhëzimi Administrativ bëhet në ndërtesën e Muzeut Shtetërorë të Kristaleve dhe Mineraleve “Trepça”, ndërsa mjetelet financiare deponohen në llogarinë bankare të buxhetit të Republikës së Kosovës sipas legjislacionit në fuqi në Republikën e Kosovës.</p> | <p>6. Tariff payment for a visit to the National Crystals and Minerals Museum “Trepça” is made in the building of the National Crystals and Minerals Museum “Trepça”, defined in Annex 5 of this Administrative Instruction while funds are deposited in the bank account of the budget of the Republic of Kosovo according to legislation in force in the Republic of Kosovo.</p> | <p>6. Plaćanje naknade za posetu Državnom muzeju kristala i minerala „Trepča“, vrši se u zgradi Državnog muzeja kristala i minerala „Trepča“, utvrdene u Aneksu 5 ovog Administrativnog Uputstva dok se finansijska sredstva deponuju na bankarski račun budžeta Republike Kosovo u skladu sa važećim zakonodavstvom Republike Kosovo.</p> |
| <p>Neni 6 Shtojcat</p> | <p>Article 6 Annexes</p> | <p>Član 6 Prilozi</p> |
| <p>Pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ janë Shtojcat 1, 2, 3, 4, 5, dhe Formulari i kërkesës.</p> | <p>Annexes 1, 2, 3, 4, 5, and Application form are an integral part of this Administrative Instruction.</p> | <p>Sastavni deo ovog Administrativno Uputstva su Prilozi 1, 2, 3, 4, 5, i Prijavni formular</p> |
| <p>Neni 7 Hyrrja në fuqi</p> | <p>Article 7 Entry into force</p> | <p>Član 7 Stupanje na snagu</p> |
| <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare .</p> | <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after publication in the Official Gazette.</p> | <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenom Listu.</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>Artane Rizvanolli <u>Artane Rizvanolli</u> Ministre e Ekonomisë</p> <p>Pristinë, 30/12/2022</p> | <p>Artane Rizvanolli <u>Artane Rizvanolli</u> Minister of Economy</p> <p>Pristina, 30/12/2022</p> | <p>Artane Rizvanolli <u>Artane Rizvanolli</u> Ministar Ekonomije</p> <p>Priština, 30/12/2022</p> |
|--|---|--|

Shtojca 1
Tarifat e shërbimeve për materialët e Arkivit të Shërbimit Gjeologjik të Kosovës

| Nr | Lloji i shërbimit të ofruar | Njësia | Çmimi në euro |
|-----------|--|------------------|---------------------------------|
| 1 | Vërtetim për konfirmim të sasive të rezervave sipas kategorive | Copë | 2 |
| 2 | Harta Gjeologjike e përgatitur në letër dhe CD në shkallë 1:100 000 Formati A0 Formati A3 Formati A4 Teksti sqarues i Hartës Gjeologjike i përgatitur në CD në shkallë 1:100 000 | 1 1 1 1 | 7(6+1) 3(2+1) 2(1+1) 5 |
| 3 | Çmimi për fotokopjimin dhe printim me ngjyra për materiale të ndryshme arkivore. 1. Çmimi për fage në formatin A4 2. Çmimi për fage në formatin A3 | 1 1 | 0.10 0.30 |
| 4 | Dhënia e materialeve arkivore të skanuara në CD | 1 | 1 |

Annex I
Service tariffs for materials of the Archive of the Kosovo Geological Service

| No | Type of service provided | Unit | Price in Euro |
|-----------|---|-------------|----------------------|
| 1 | Certificate for confirmation of reserves quantities by categories | Piece | 2 |

| | | | | |
|---|--|-------------------------------------|-------------|---------------------------------|
| 2 | Geological map prepared on paper and CD at a scale of 1:100 000 Explanatory text of the Geological map prepared on paper and CD at a scale of 1:100 000 | Format A0 Format A3 Format A4 | 1 1 1 | 7(6+1) 3(2+1) 2(1+1) 5 |
| 3 | Price for photocopying and colour printing for various archival materials. 1. Price per page in the format A4 2. Price per page in the format A3 | | 1 1 | 0.10 0.30 |
| 4 | Provision of scanned archival materials on CD | | 1 | 1 |

Prilog 1
Naknade za usluge korišćenja arhivske grabe Geološke Službe Kosova

| Br. | Vrsta pružene usluge | Jedinica | Cena u evrima |
|------------|---|-------------------------------------|----------------------------|
| 1 | Uverenje za potvrdu količina rezervi prema kategorijama | Komada | 10 |
| 2 | Geološka karta pripremljena na papiru i CD-u u razmeri 1:100 000 Tekst sa pojašnjenjima geološke karte pripremljene na papiru i CD-u u razmeri 1:100 000 | Format A0 Format A3 Format A4 | 1 1 1 2(1+1) 5 |
| 3 | Cena za fotokopiranje i štampe u boji za različitu arhivsku građu. 1. Cena po stranici u formatu A4 2. Cena po stranici u formatu A3 | | 1 1 0.10 0.30 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 4 | Davanje u CD-u skenirane arhivske grade | 1 | 1 |

Shtojca 2
Tarifet e analizave mineralogjike

| Nr. | Lloji i Analizës | Numri i provave | Çmimi në euro |
|------------|---|------------------------|----------------------|
| 1 | Analizë mineralogjike me difraksion të rrezeve X: | | |
| | 1.1 Incizimi spektral i mostres | 1 | 30 |
| | 1.2 Analizë cilësore | 1 | 40 |
| | 1.3 Analizë sasiore | 1 | 45 |

Annex 2
Mineralogical Analysis tariffs

| Nr. | Type of analysis | Number of trials | Price in Euro |
|------------|---|-------------------------|----------------------|
| 1 | X-ray diffraction mineralogical analysis: | | |
| | 1.1 Spectral imaging of the sample | 1 | 30 |
| | 1.2 Quality analysis | 1 | 40 |
| | 1.3 Quantitative analysis | 1 | 45 |

Prilog 2
Naknade za Mineraloška analize

| Nr. | Vrsta analize | Broj testova | Cena u evrima |
|------------|---------------------------------|---------------------|----------------------|
| 1 | Rentgenska mineraloška analiza: | | |
| | 1.1 Spektralno snimanje uzorka | 1 | 30 |
| | 1.2 Kvalitativna analiza | 1 | 40 |
| | 1.3 Kvantitativna analiza | 1 | 45 |

Shtojca 3
Tarifat e analizave fiziko-mekanike që kryhen për materiale të ngurta

| Nr | Lloji i Analizës | Njësia | Çmimi në euro |
|-----------|---|---------------|----------------------|
| 1 | Pesha volumnore natyrore | 1 | 10 |
| 2 | Lagështia natyrore | 1 | 8 |
| 3 | Poroziteti | 1 | 7.50 |
| 4 | Përcaktimi i agregateve sipas metodës - Los Anxhelos test, standardit EN1097/2ASTMC131535-AASHTOT96 | 1 | 40 |
| 5 | Testi i ngarkesës në pikë | 1 | 20 |
| 6. | Bluarja e një prove 1-2 kg | 1 | 10 |

Annex 3
Tariffs of physico-mechanical analyses performed for solid materials

| No | Type of Analysis | Unit | Price in Euro |
|-----------|--|-------------|----------------------|
| 1 | Natural volumetric weight | 1 | 10 |
| 2 | Natural humidity | 1 | 8 |
| 3 | Porosity | 1 | 7.50 |
| 4 | Determination of aggregates by method - Los Angeles test, standard EN1097/2ASTMC131535-AASHTOT96 | 1 | 40 |
| 5 | Point load test | 1 | 20 |
| 6 | Grinding a test 1-2 kg | 1 | 10 |

Prilog 3
Naknade za fizičko-mehaničke analize koje se vrše za čvrste materijale

| Br. | Vrsta uzorka | Jedinica | Cena u evrima |
|------------|--|-----------------|----------------------|
| 1 | Prirodna zapreminska težina | 1 | 10 |
| 2 | Prirodna vlažnost | 1 | 8 |
| 3 | Poroznost | 1 | 7.50 |
| 4 | Određivanje agregata prema metodi - Los Andeles testa, standarda EN1097/2ASTM C131535-AAASHTOT96 | 1 | 40 |
| 5 | Test opterećenja na tački | 1 | 20 |
| 6 | Mlevenje uzorka 1-2 kg | 1 | 10 |

Shtojca 4
Tarifat për përgatitjen e shlifëve dhe anshlifëve

| Nr. | Emërtimi | Njësi | Çmimi në euro |
|------------|--------------------|--------------|----------------------|
| 1 | Përgatitje shlif | 1-5 | 40 |
| 2 | Përgatitje anshlif | 1-5 | 30 |

Annex 4
Tariffs for preparation of shiffs and anshlifs

| No. | Designation | Unit | Price in Euro |
|------------|------------------------|-------------|----------------------|
| 1 | Preparation of shlif | 1-5 | 40 |
| 2 | Preparation of anshlif | 1-5 | 30 |

Prilog 4
Naknade za pripremu šiffova i anšlifova

| Br. | Vrsta uzorka | Jedinica | Cena u evrima |
|------------|---------------------------|-----------------|----------------------|
| 1 | Priprema rezova-šlifova | 1-5 | 40 |
| 2 | Priprema kosina-anšlifova | 1-5 | 30 |

Shtojca 5
Tarifat për vizitë në Muzeun Shtetërorë të Kristaleve dhe Mineraleve “Trepça”

| Nr. | Emërtimi | Njësi | Çmimi në euro |
|-----|--|-------|---------------|
| 1 | Vizitor | 1 | 2 |
| 2 | Studentë | 1 | 1 |
| 3 | Nxënës të SHML | 1 | 0.50 |
| 4 | Nxënës të SHMU | 1 | 0.00 |
| 5 | Persona me aftësi të kufizuara dhe kategori tjera të mbrojtura me ligj | 1 | 0.00 |

Annex 5
Tariffs for visiting the National Crystals and Minerals Museum “Trepça”

| No. | Designation | Unit | Price in Euro |
|-----|---|------|---------------|
| 1 | Visitor | 1 | 2 |
| 2 | Students | 1 | 1 |
| 3 | HSE students | 1 | 0.50 |
| 4 | LSE students | 1 | 0.00 |
| 5 | Persons with disabilities and other categories protected by law | 1 | 0.00 |

Prilog 5
Naknade za posete državnom muzeju kristala i minerala “Trepča”

| Br. | Vrsta uzorka | Jedinica | Cena u evrima |
|-----|---|----------|---------------|
| 1 | Posetioci | 1 | 2 |
| 2 | Studenti | 1 | 1 |
| 3 | Učenici VSS | 1 | 0.50 |
| 4 | Učenici NSS | 1 | 0.00 |
| 5 | Osobe sa invaliditetom i druge kategorije zaštićene zakonom | 1 | 0.00 |



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government
Ministria e Ekonomisë
Ministarstvo Ekonomije / Ministry of Economy
Shërbimi Gjeologjik i Kosovës
Geološka Služba Kosova/Kosovo Geological Survey

KËRKESË PËR SHËRBIME
ZAHTEV ZA USLUGE / APPLICATION FOR SERVICES

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Emri dhe mbiemri i parashtruesit të kërkesës Ime i prezime podnosioca zahteva Name and surname of the applicant | | | | | | | | | | | |
| Nr. Personal/ Lični Br / Personal No. | <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table> | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| Emri i institucionit apo kompanisë që përfaqëson Naziv institucije ili kompanije koju predstavlja Name of the institution or company he/she represents | | | | | | | | | | | |
| Adresa Adresa Address | | | | | | | | | | | |
| Nr. Telefonit/E-mail Br. Telefona / E-mail Telephone No/E-mail | | | | | | | | | | | |
| Të specifikohet saktë shërbimi i kërkuar sipas shtojcave: 1,2,3,4,5 të Udhëzimit Administrativ për Përcaktimin e Tarifave të Shërbimit me Palën e Tretë. Tačno navesti potrebnu uslugu u skladu sa aneksima: 1,2,3,4,5. Administrativnog Uputstva o Utvrđivanju Naknada za Usluge Trećim Stranama Specify Exactly the Required Service According to Annexes: 1,2,3,4,5 of the Administrative Instruction on Defining Third Party Service Tariffs | | | | | | | | | | | |
| Qëllimi për të cilin kërkohet shqyrtimi/ shfrytëzimi i materialit arkivor (kjo rubrikë plotësohet vetëm në raste kur kërkesa ka të bëjë me shtojcën I të këtij udhëzimi. Svrha za koju se traži pregled/korišćenje arhivske grade (ovaj deo se popunjava samo u slučajevima kada se zahtev odnosi na Prilog I. ovog uputstva). Purpose for which the review/use of archive material is requested (this section is completed only in cases | | | | | | | | | | | |

| | |
|--|--|
| when the application is related to Annex I of this Instruction). | |
|--|--|

Datë/Datum/Date

____/____/____

Vendi/Mesto/Place

Nëshkrimi/Potpis/Signature

VV/MP/PS



Republika e Kosovës
 Republika Kosova-Republic of Kosovo
 Qeveria -Vlada-Government
 Ministria e Ekonomisë
 Ministarstvo Ekonomije / Ministry of Economy

FATURË RAÇUN INVOICE

000001

No. Serik - Serik No. - Seric No.

Shërbimi Gjeologjik i Kosovës

Geoloska Sluzba kosova

Kosovo Geological Service

Shërbimet e SHGJK-së

GSK Usluge

KGS Services

Emri / Mbiemri
 Ima / Prezime
 Name / Surname

FATURË RAÇUN INVOICE

Pershkrimi i shërbimit
 Opis usluge
 Service Description

Shuma
 iznos
 Amount

| | | | | | | | |
|---|----------|------|----|----|----------|-----------------------|----------|
| € | 00000000 | Euro | 00 | Ct | 00000000 | Data Datum Date | 00000000 |
|---|----------|------|----|----|----------|-----------------------|----------|

nënshkrimi dhe vula e bankës
 potpis i pečat banke
 bank signature and stamp

Me fjale
 Raçima
 In words

Llogaria bankare
 Broj zbirarçuna
 Bank account

1 0 0 0 4 0 0 0 7 0 0 0 2 3 1 4

Leshuar nga
 Izdata od
 Issued by

UNIREF



FFK6A11111111122